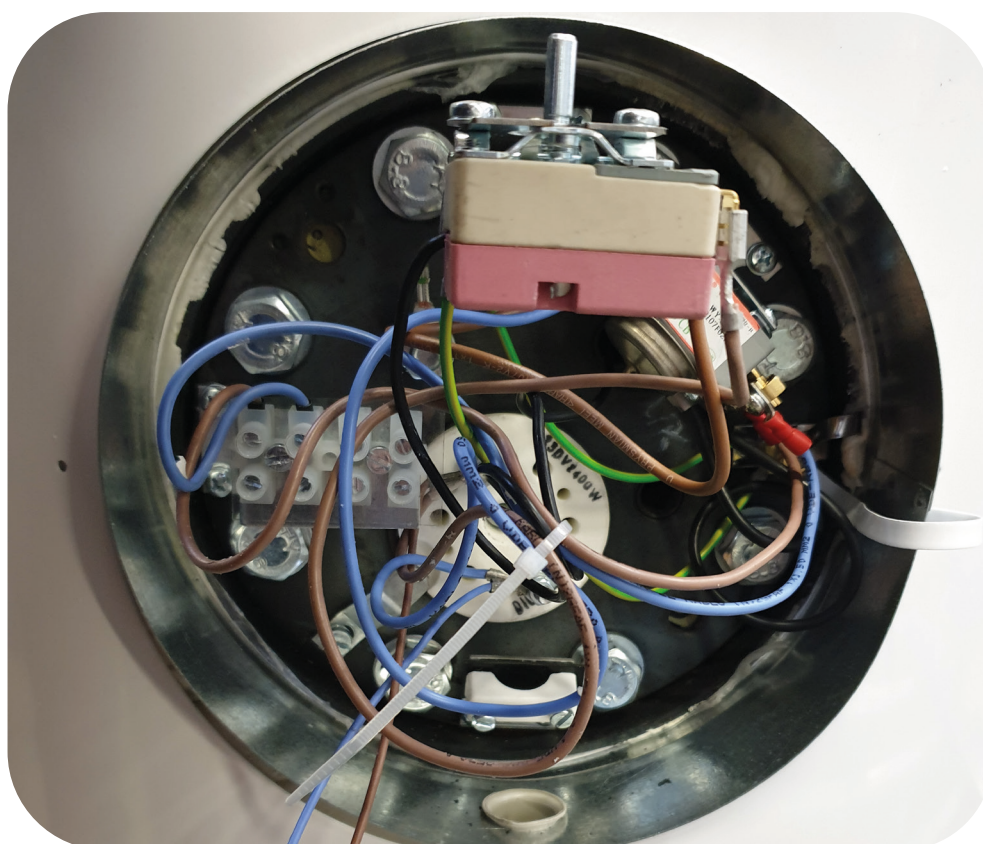


Szerelési és használati útmutató
Installation and operation manual
Guide d'installation et d'utilisation
Montage- und Gebrauchsanleitung
Инструкции по установке и эксплуатации
Návod na inštaláciu a používanie

6104550319

IND...S ErP sztea szerelt fűtőegység szett
IND ... S ErP stea fitted heater unit set
Kit d'unité de chauffage assemblé IND...S ErP
IND...S ErP Sztea vormontiertes Heizelement-Set
Комплект IND...S ErP стеатитового обогревателя
IND...S ErP sztea montážna súprava ohrevnej jednotky



1221114522
B-0000-0112/000

CE

Tartalom

FIGYELEM! _____	3
ÜZEMBE HELYEZÉS _____	3
VILLAMOS CSATLAKOZÁS _____	4
ATTENTION! _____	5
INSTALLATION _____	5
AVERTISSEMENT _____	7
MISE EN SERVICE _____	7
RACCORDEMENT ÉLECTRIQUE _____	8
ACHTUNG! _____	9
INBETRIEBNAHME _____	9
STROMANSCHLUSS _____	10
ВНИМАНИЕ! _____	11
УСТАНОВКА _____	11
ПОДКЛЮЧЕНИЕ К ЭЛЕКТРОСЕТИ _____	12
POZOR! _____	13
UVEDENIE DO PREVÁDZKY _____	13
ELEKTRICKÉ PRIPOJENIE _____	14

FIGYELEM!

Az alábbi dokumentum az IND...S ErP Sztea típusokhoz tartozó kezelési utasítással (csz.: 1221114486) együtt használható. Az előírások betartásának elmulasztása esetén a készülék hibás működéséből eredő károkért nem vállalunk felelőséget!

A csomagoláson belül az alábbi tartozékok találhatók:

- 1db Szerelt fűtőegység szett (hőmérséklet szabályzó, hőmérséklet korlátozó, kerámia fűtő, vezetékek)
- 1db Védőburkolat
- 1db Szabályzó gomb
- 2db M4x6-os D fejű csavar
- 1db M4x10-es D fejű csavar
- 4db M4-es alátét
- 2db M4-es rugós alátét
- 1db M5x6-os hengeres fejű csavar
- 1db M5 rugós alátét
- 1db fűtőrögzítő lemez
- 1db Szerelési és használati útmutató

ÜZEMBE HELYEZÉS

Kérjük, őrizze meg a vásárlásról és a beüzemelésről a számlákat is, mert ezzel is tudja igazolni, a jótálláshoz való jogát. Az elektromos szett beszereléshez vegye ki a szerelvényház fedelének csavarjait, és vegye le a fedelet. Így az elektromos szerelvénytér hozzáférhetővé válik.

Szerelési sorrend:

1. A szettben található kerámia fűtőbetétet helyezzük bele a zárófedelen található tokcsőbe. Majd rögzítsük a képen látható módon (1. kép)
- Az előre megszerelt hőmérséklet szabályzót és hőmérséklet korlátozót a csomagban található M4x6-os csavarokkal rögzítse a zárófedél, következő ábrán megjeleölt pontjaihoz (2. kép).
2. A hőmérséklet korlátozóból kilépő vezetékek kösse a meglévő sorozatkapocsba. A kék vezetéket az „N” jelzett kapocsba, a barna vezetéket pedig az „L” jelzett kapocsrészbe. (3. kép)
 3. A hőmérséklet szabályzó földelő vezetékét rögzítse a földelő csavarhoz a 4. képnek megfelelően. A földelés megbontása után az eredeti állapotnak megfelelően kell visszaállítani!(A. ábra)
 4. Kösse be villamos hálózatra a készüléket. Kapcsolási vázlat B. ábra
 5. Pattintsa fel a szettben található védőburkolaton található fényvezetőre a jelzőlámpát, majd a rögzítse a védőburkolatot a készülékhez a meglévő rögzítési pontoknál.
 6. Az csomagban található M4x10-es csavarral rögzítse a védőburkolathoz a hőmérséklet szabályzót, majd szabályzó gombot helyezze fel.
 7. Ellenőrizze, hogy a fentieknek megfelelően végezte el a szerelést!

A készüléket védőföldelés nélkül üzemeltetni TILOS, ÉLETVESZÉLYES!

AZ ELSŐ FELFŰTÉST SZAKEMBERREL ELLENŐRIZTESSE!

A készüléket villamos hálózatra való kapcsolás előtt töltsse fel a vízzel!

HŐMÉRSÉKLET SZABÁLYOZÓJA ÉS KORLÁTOZÓJA

A készülékben egy 73 °C szabályozási hőmérsékletre beállítható hőmérséklet szabályozó és egy külön egyésként hőmérséklet korlátozó biztosítja a megfelelő üzemelést.

A korlátozó a szabályozó meghibásodása esetén megvédi a forróvíztárolót a káros túlfűtés ellen azzal, hogy mielőtt a víz hőmérséklete eléri a 93 °C-ot kikapcsolja a fűtést. A korlátozó újbóli bekapcsolását CSAK SZAKEMBER VÉGEZHETI, a túlfűtés okának elhárítása után.

HA A FENTIEK BETARTÁSÁT ELMULASZTJA ÉS EBBŐL EREDŐEN A KÉSZÜLÉK BIZTONSÁGI ÉS HASZNÁLATI TULAJDONSÁGAI KÁROSODNAK, ÖN ELVESZITI A JÓTÁLLÁSI ÉS SZAVATOSSÁGI JOGAIT!

VILLAMOS CSATLAKOZÁS

A forróvíztároló csak a kapcsolási vázlatnak megfelelő bekötésekkel alkalmazandó (B. ábra) Csak állandó jellegű csatlakozással szabad a villamos hálózatra bekötni. FALI DUGASZOLÓ ALKALMAZÁSA TILOS! Hálózati áramot, csak olyan kétsarkú kapcsolón szabad a tárolóhoz vezetni, amely III. túlfeszültség kategóriájú (aminek a nyitott érintkezői közötti távolság 3 mm). A hajlékony tömlővezeték minimum 2,5 mm² keresztmetszetű legyen, amely zöld-sárga színjelzésű földelő eret is tartalmaz.

A FORRÓVÍZTÁROLÓT VÉDŐFÖLDELÉS NÉLKÜL ÜZEMELTETNI TILOS!

A védőföldelés feleljen meg az IEC 60364 előírásainak!

ATTENTION!

The following document should be used together with the operating instructions for the IND ... S ErP Stea types (art. no.: 1221114486). In the event of non-compliance with the regulations, we will not be liable for any damage resulting from the malfunction of the device!

The following accessories are included in the package:

- 1 fitted heater unit set (temperature regulator, temperature limiter, ceramic heating element, wires)
- 1 shield case
- 1 control knob
- 2 M4x6 D-head screws
- 1 M4x10 D-head screw
- 4 M4 washers
- 2 M4 spring washers
- 1 M5x6 cylindrical head screw
- 1 M5 spring washer
- 1 heater fixing plate
- 1 Installation and operation manual

INSTALLATION

Please keep the invoices for the purchase and installation, as this will also prove your entitlement to the warranty. To install the electrical kit, remove the service compartment cover bolts and remove the cover. This makes the electrical assembly space accessible.

Order of installation:

1. Insert the ceramic heating element found in the kit into the pocket tube on the flange plate. Then fix it as shown in the figure (fig. 1)
- Secure the pre-assembled temperature regulator and temperature limiter with the M4x6 screws included in the package to the points on the flange plate marked in the following figure (Figure 2).
2. Connect the wires exiting the temperature limiter to the existing series terminal. The blue wire should be connected to the terminal marked "N" and the brown wire to the terminal marked "L". (Figure 3).
3. Attach the temperature regulator earthing wire to the earthing screw as shown in Figure 4. After the earthing was disassembled, it must be restored to its original condition! (Figure A).
4. Connect the appliance to the electric network. Wiring diagram Figure B.
5. Snap the indicator light onto the light guide on the protective cover found in the kit, and then attach the protective cover to the device at the existing mounting points.
6. Attach the temperature regulator to the protective cover with the M4x10 screw in the package, then attach the control knob.
7. Verify that you have completed the installation as described above.

It is FORBIDDEN and LIFE THREATENING to operate the device without protective earthing!

ASK A PROFESSIONAL TO VERIFY THE FIRST HEAT-UP!

Fill the appliance with water before connecting it to the electric network! TEMPERATURE REGULATOR AND LIMITER

A temperature regulator that can be set to a control temperature of 73 °C and a temperature limiter as a separate unit ensure proper operation of the appliance.

The limiter protects the hot water storage tank against harmful overheating in the event of a regulator failure by switching off the heating before the water temperature reaches 93 °C. The reactivation of the limiter **MUST BE PERFORMED EXCLUSIVELY BY A PROFESSIONAL**, after eliminating the cause of the overheating. **IF YOU FAIL TO FOLLOW THE ABOVE AND CONSEQUENTLY THE SAFETY AND OPERATING CHARACTERISTICS OF THE APPLIANCE ARE DAMAGED, YOU WILL LOSE YOUR WARRANTY AND GUARANTEE RIGHTS!**

ELECTRIC CONNECTION

The hot water storage tank is to be used only with the connections according to the wiring diagram (Fig. B). Connect the tank to the electric network only with a permanent connection. **USING A WALL PLUG IS PROHIBITED!**

Mains power may only be supplied to the storage tank via a two-pole switch of overvoltage category III (with a distance between the open contacts of 3 mm). The flexible conduit must have a minimum cross-section of 2.5 mm² and include a green-yellow ground wire.

IT IS FORBIDDEN TO OPERATE THE HOT WATER TANK WITHOUT PROTECTIVE EARTHING!

Protective earthing must be in accordance with IEC 60364!

AVERTISSEMENT

Le document suivant doit être utilisé avec le guide d'utilisation des types IND...S ErP Sztea (numéro de référence : 1221114486). En cas de non-respect de ces instructions, nous déclinons toute responsabilité pour tout dommage résultant du mauvais fonctionnement de l'appareil !

Les accessoires suivants se trouvent dans l'emballage :

1 kit d'unité de chauffage assemblé (régulateur de température, limiteur de température, résistance céramique, câbles)

1 habillage de protection

1 bouton de réglage

2 vis à tête bombée de type M4x6

1 vis à tête bombée de type M4x10

4 rondelles de type M4

2 rondelles à ressort de type M4

1 vis à tête cylindrique de type M5x6

1 rondelle à ressort de type M5

1 plaque de fixation chauffage

1 guide d'installation et de chauffage

MISE EN SERVICE

Veuillez garder les factures sur l'achat et l'installation aussi, elles prouveront par la suite vos droits à la garantie. Pour installer le kit électrique, retirez les vis du capot du boîtier d'appareillage et retirez le capot. Cela permettra de rendre accessible le compartiment d'appareillage électrique.

Ordre d'installation :

1. Insérez la résistance céramique fournie dans le kit dans le doigt de gant du capot. Ensuite, fixez-le comme indiqué sur la figure (voir figure 1).

Fixez le régulateur de température et le limiteur de température préalablement assemblés aux points du capot comme indiqué sur la figure suivante à l'aide des vis de type M4x6 fournies dans l'emballage (voir figure 2).

2. Connectez les câbles sortant du limiteur de température à la barrette à bornes existante, le fil bleu à la borne « N », le fil marron à la borne « L » (voir figure 3).

3. Fixez le câble de terre du régulateur de température à la vis de terre comme indiqué sur la figure 4. Après avoir démonté la mise à la terre, il faut la remettre dans son état d'origine ! (voir figure A).

4. Raccordez l'appareil au réseau électrique (voir le schéma de raccordement, figure B).

5. Enclenchez le guide de lumière de l'habillage de protection du kit sur le voyant lumineux, puis fixez le capot de protection à l'appareil aux points de fixation existants.

6. Fixez le régulateur de température à l'habillage de protection à l'aide de la vis de type M4x10 fournie dans l'emballage, puis insérez le bouton de commande.

7. Vérifiez que vous avez effectué l'installation comme décrit ci-dessus !

Il est **INTERDIT** de faire fonctionner le chauffe-eau sans mise à la terre, cela peut entraîner la mort !

VEUILLEZ FAIRE VÉRIFIER LA PREMIÈRE MISE EN CHAUFFE PAR UN SPÉCIALISTE.

Remplissez l'appareil d'eau avant de le raccorder au réseau électrique.

RÉGULATEUR ET LIMITEUR DE TEMPÉRATURE

L'appareil est équipé d'un régulateur de température pouvant être réglé à 73 °C et d'un limiteur de température séparé pour assurer un bon fonctionnement.

En cas de panne du régulateur, le limiteur de température protège le chauffe-eau contre le surchauffage indésirable en coupant le chauffage avant que la température de l'eau n'atteigne 93 °C. La remise en marche du limiteur **DOIT ÊTRE EFFECTUÉ IMPÉRATIVEMENT PAR UN SPÉCIALISTE**, après avoir éliminé la cause du surchauffage.

VOUS PERDREZ VOS DROITS DE GARANTIE SI VOTRE APPAREIL EST ENDOMMAGÉ DU FAIT DU NON-RESPECT DES INSTRUCTIONS CI-DESSUS PROVOQUANT LA DIMINUTION DES QUALITÉS D'UTILISATION ET DE SÉCURITÉ DE L'APPAREIL.

RACCORDEMENT ÉLECTRIQUE

Le chauffe-eau ne doit être utilisé que si les raccordements sont conformes au schéma de raccordement (voir figure B). Le chauffe-eau doit être connecté au réseau électrique impérativement par un raccordement permanent. **IL EST INTERDIT D'UTILISER UNE PRISE MURALE.**

Le courant du réseau ne peut être conduit au chauffe-eau que par un interrupteur à deux pôles de la catégorie de surtension 3 (l'ouverture entre les contacts doit être au moins de 3 mm). La section du tuyau en caoutchouc doit être de 2,5 mm² au minimum et doit comporter un fil de mise à la terre jaune-vert aussi. **IL EST INTERDIT DE FAIRE FONCTIONNER LE CHAUFFE-EAU SANS MISE A LA TERRE !**

La mise à la terre doit être conforme à la norme IEC 60364.

ACHTUNG!

Das folgende Dokument kann nur in Kombination mit der Gebrauchsanleitung (Art.Nr. : 1221114486) zu den Typen ND...S ErP Sztea verwendet werden. Für Schäden, die durch Fehlfunktion des Geräts wegen Nichtbeachtung der Anweisungen entstehen, übernehmen wir keine Haftung.

Die Verpackung enthält folgende Bauteile:

- 1x vormontiertes Heizelement-Set (Temperaturregler, Temperaturbegrenzer, Keramikheizeinsatz, Leitungen)
- 1x Schutzgehäuse
- 1x Reglerknopf
- 2x M4x6 Rundkopfschrauben, 1x M4x10 Rundkopfschraube, 4x M4 Unterlegscheiben
- 2x M4 Federscheiben
- 1x M5x6 Zylinderkopfschraube, 1x M5 Federscheibe
- 1x Heizeinsatz-Befestigungsplatte
- 1x Montage- und Gebrauchsanleitung

INBETRIEBNAHME

Bitte bewahren Sie die Rechnungen auf, die Sie beim Kauf und bei der Inbetriebnahme des Produkts erhalten haben, denn auch so können Sie Ihren Garantieanspruch belegen. Bevor Sie das Elektroset einbauen, entfernen Sie die Schrauben aus dem Deckel des Gehäuses Ihres Geräts und nehmen Sie den Deckel ab. Nun haben Sie Zugriff auf den Elektroinstallationsbereich.

Montagereihenfolge:

1. Setzen Sie den Keramikheizeinsatz in das Hülsenrohr in der Verschlusskappe. Befestigen Sie ihn wie auf der Abbildung dargestellt (Abb. 1)
Befestigen Sie nun den vormontierten Temperaturregler und den Temperaturbegrenzer mit den M4x6 Schrauben an den auf der folgenden Abbildung markierten Punkten der Verschlusskappe (Abb. 2).
2. Schließen Sie die Leitung aus dem Temperaturbegrenzer an der Reihenklemme an. Die blauen Leitungen an die Klemme „N“ die braunen Leitungen an das Klemmenteil „L“. (Abb. 3)
3. Befestigen Sie die Erdungsleiter des Temperaturreglers an der Erdungsschraube wie auf Abb. 4 dargestellt. Nach der Trennung der Erdung muss sie wieder in ihren Ausgangszustand zurückversetzt werden! (Abb. A)
4. Schließen Sie das Gerät ans Stromnetz an. Schaltplan Abb. B
5. Klipsen Sie das Signallämpchen auf den Lichtleiter aus dem Set, der sich an der Schutzabdeckung befindet, und befestigen Sie anschließend die Schutzabdeckung an den vorgesehenen Befestigungspunkten am Gerät.
6. Befestigen Sie mit den M4x10 Schrauben aus der Verpackung den Temperaturregler an der Schutzabdeckung und setzen Sie anschließend den Reglerknopf auf.
7. Überprüfen Sie nun, ob Sie die Montage wie oben beschrieben durchgeführt haben!
Der Warmwasserspeicher darf NIE ohne Schutzerdung betrieben werden!

LASSEN SIE DAS ERSTE ANHEIZEN VON EINEM FACHMANN KONTROLLIEREN!

Befüllen Sie das Gerät mit Wasser, bevor Sie es an das Stromnetz anschließen! **TEMPERATURREGLER UND -BEGRENZER**

Das Gerät verfügt über einen Temperaturregler mit dem sich Regeltemperaturen bis 73 °C einstellen lassen, und einen separaten Temperaturbegrenzer, um den fehlerfreien Betrieb zu gewährleisten.

Der Temperaturbegrenzer schützt den Warmwasserspeicher bei Defekt des Reglers vor schädlicher Überhitzung, indem er die Heizfunktion abschaltet, sobald die Wassertemperatur auf 93 °C ansteigt. Das erneute Einschalten des Temperaturbegrenzers **KANN NUR VOM FACHMANN VORGENOMMEN WERDEN**, und zwar nachdem der Grund der Überhitzung behoben wurde.

WENN SIE DIE OBIGEN HINWEISE MISSACHTEN UND DADURCH DIE SICHERHEITS- UND GEBRAUCHSFUNKTIONEN DES GERÄTS BEINTRÄCHTIGT WERDEN, VERLIEREN SIE IHREN GARANTIE- UND GEWÄHRLEISTUNGSANSPRUCH!

STROMANSCHLUSS

Der Speicher darf nur benutzt werden, nachdem er dem Schaltplan entsprechend angeschlossen wurde (Abbildung B). Er darf nur über einen festen Anschluss mit dem Stromnetz verbunden werden. DIE VERWENDUNG EINER WANDSTECKDOSE IST UNTERSAGT!

Netzstrom darf nur über einen zweipoligen Schalter der Überspannungskategorie III zum Speicher geleitet werden (dessen geöffneten Kontakte einen Abstand von 3mm zueinander haben). Die flexible Schlauchleitung sollte einen Durchmesser von mindestens 2,5mm² aufweisen und enthält auch die grün-gelbe Erdungssader.

DER WARMWASSERSPEICHER DARF NIE OHNE SCHUTZERDUNG BETRIEBEN WERDEN!

Die Schutzerdung hat den Bestimmungen der IEC 60364 zu entsprechen.

ВНИМАНИЕ!

Следующий документ можно использовать вместе с инструкциями по эксплуатации для типов IND...S ErP Sztea (арт.: 1221114486). В случае несоблюдения правил мы не несем ответственности за любой ущерб, возникший в результате неисправности устройства!

В комплект входят следующие аксессуары:

- 1шт Комплект обогревателя (регулятор температуры, ограничитель температуры, керамический нагреватель, провода)
- 1шт Защитного покрытия
- 1шт Кнопка управления
- 2шт М4х6 Винт с D-образной головкой 1шт М4х10 D Винт с D-образной головкой 4шт М4 шайба
- 2шт М4 пружинная прокладка
- 1шт М5х6 винта с цилиндрической головкой 1шт М5 пружинная прокладка
- 1шт нагревательной пластины
- 1шт Инструкции по установке и эксплуатации

УСТАНОВКА

Пожалуйста, сохраняйте счета-фактуры за покупку и ввод в эксплуатацию, так как это доказывает ваше право на гарантию. Чтобы установить электрический комплект, открутите болты крышки корпуса арматуры и снимите крышку. Это делает пространство для электрических сборок доступным.

Порядок монтажа:

1. Вставьте керамический нагреватель из комплекта в трубку крышки. Затем закрепите его, как показано на изображении. (1. изображение)
Закрепите предварительно собранный регулятор температуры и ограничитель температуры в точках на крышке, как показано на следующем изображении, с помощью винтов М4х6, входящих в комплект. (2. изображение).
2. Подсоедините провода, выходящие из ограничителя температуры, к существующему серийному зажиму. Синий провод к зажиму с маркировкой «N», а коричневый провод к зажиму с маркировкой «L». (3. изображение)
3. Подсоедините провод заземления регулятора температуры к винту заземления, как показано на 4. изображении. После разборки заземления необходимо восстановить до первоначального состояния! (А. изображение)
4. Подключите прибор к электричеству. Схема подключения 2. изображение
5. Защелкните световой индикатор на световод на защитной крышке в комплекте, затем закрепите защитную крышку на приборе в имеющихся точках крепления.
6. Прикрепите регулятор температуры к защитной крышке с помощью винта М4х10 из упаковки, затем прикрепите кнопку управления.
7. Убедитесь, что вы завершили установку, как описано выше.

Эксплуатация устройства без защитного заземления ЗАПРЕЩЕНО, ЖИЗНЕОПАСНО!

ПРОКОНСУЛЬТИРУЙТЕСЬ СО СПЕЦИАЛИСТОМ ПО ПЕРВОМУ НАГРЕВУ!

Перед подключением к электричеству наполните прибор водой! РЕГУЛЯТОР И ОГРАНИЧИТЕЛЬ ТЕМПЕРАТУРЫ

Регулятор температуры, который можно настроить на контрольную температуру 73 °С, и ограничитель температуры в виде отдельного блока обеспечивают правильную работу. Ограничитель защищает емкостный водонагреватель от вредного перегрева в случае отказа контроллера, отключая нагрев до того, как температура воды достигнет 93 °С. Перезапустить ограничитель МОЖЕТ ВЫПОЛНИТЬ ТОЛЬКО СПЕЦИАЛИСТ, после устранения причины перегрева. НЕСОБЛЮДЕНИЕ ВЫШЕИЗЛОЖЕННОГО И ПОСЛЕДУЮЩИЙ УЩЕРБ БЕЗОПАСНОСТИ И ПРОИЗВОДИТЕЛЬНОСТИ УСТРОЙСТВА АННУЛИРУЮТ ВАШУ ГАРАНТИЮ И ГАРАНТИЙНЫЕ ПРАВА!

ПОДКЛЮЧЕНИЕ К ЭЛЕКТРОСЕТИ

Емкостный водонагреватель можно использовать только с подключениями в соответствии со схемой подключения. (В. изображение) Подключайте к сети только с постоянным соединением. НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ РОЗЕТКУ!

Сетевое питание может подаваться к резервуару-накопителю только через двухполюсный выключатель III. категории перенапряжения (при расстоянии между разомкнутыми контактами 3 мм). Гибкий шлангопровод должен иметь сечение не менее 2,5 мм² и включать зелено-желтый провод заземления.

ЗАПРЕЩАЕТСЯ ЭКСПЛУАТИРОВАТЬ ВОДОНАГРЕВАТЕЛЬ БЕЗ ЗАЩИТНОГО ЗАЗЕМЛЕНИЯ!

Защитное заземление должно соответствовать правилам IEC 60364!

POZOR!

Tento dokument sa môže používať spolu s návodom na obsluhu pre typy IND...S ErP Sztea (č.j. 1221114486). V prípade nedodržania týchto pokynov nenesieme zodpovednosť za škody spôsobené nesprávnou funkciou zariadenia!

V balení nájdete nasledujúce príslušenstvo:

1ks Súprava montovanej vykurovacej jednotky (regulátor teploty, obmedzovač teploty, keramický ohrievač, kabeláž)

1ks Ochranný kryt

1ks Regulačný gombík

2ks skrutky M4x6 s hlavou D

1ks skrutka M4x10 s hlavou D

4ks podložky M4

2ks pružné podložky M4

1ks skrutka s valcovou hlavou M5x6

1ks pružná podložka M5

1ks doska na pripevnenie ohrevu

1 ks Návod na inštaláciu a používateľská príručka

UVEDENIE DO PREVÁDZKY

Uschovajte si aj účtenky z nákupu a inštalácie, pretože aj tie preukazujú váš nárok na záruku. Pre nainštalovanie elektrickej súpravy, odstráňte skrutky z krytu telesa armatúry a odstráňte kryt. Tým sa sprístupní priestor pre elektrickú inštaláciu.

Poradie inštalácie:

1. Vložte keramické výhrevné teleso v súprave do puzdrovej rúry na uzatváracom veku. Potom ho upevnite, ako je znázornené na obrázku (obrázok 1)

Pripevnite predmontovaný regulátor teploty a obmedzovač teploty na miesta na kryte uvedené na nasledujúcom obrázku (obrázok 2) pomocou skrutiek M4x6, ktoré sú súčasťou balenia.

2. Pripojte vodiče vychádzajúce z obmedzovača teploty k existujúcej svorkovnici. Modrý vodič zasunúť do svorky s označením „N” a hnedý vodič do svorky s označením „L”. (obrázok 3)

3. Uzemňovací vodič regulátora teploty pripojte k uzemňovacej skrutke, ako je znázornené na obrázku

4. Po odpojení uzemnenia sa musí uviesť do pôvodného stavu! (obrázok 4)

Pripojte spotrebič k elektrickej sieti. Schéma zapojenia Obrázok B

5. Na svetlovod nachádzajúci sa na ochrannom kryte v súprave nacvaknite signalizačnú kontrolku a potom pripevnite ochranný kryt k zariadeniu na existujúcich upevňovacích bodoch.

6. Pomocou skrutky M4x10, ktorá je súčasťou balenia, pripevnite regulátor teploty k ochrannému krytu a potom asadte ovládací gombík.

7. Skontrolujte, či ste inštaláciu vykonali podľa vyššie uvedeného opisu!

Prevádzka prístroja bez ochranného uzemnenia je ZAKÁZANÁ, NEBEZPEČNÁ PRE ŽIVOT!

PRVÉ ZOHRIATIE PREKONTROLUJTE ODBORNOU OSOBOU!

Pred pripojením spotrebiča k elektrickej sieti ho naplňte vodou! REGULÁTOR A OBMEDZOVAČ TEPLoty Spotrebič obsahuje regulátor teploty s možnosťou nastavenia teploty na 73 °C a obmedzovač teploty ako samostatnú jednotku na zabezpečenie správnej prevádzky.

Obmedzovač v prípade poruchy regulátora ochráni zásobník na horúcu vodu pred škodlivým prehriatím tým, že vypne ohrev skôr, ako teplota vody dosiahne 93 °C. Znovuzapnutie obmedzovača môže uskutočniť LEN ODBORNÍK, po odstránení príčiny prehriatia.

PRI NEDODRŽANÍ VYŠŠIE UVEDENÝCH, A V DÔSLEDKU TOHO PRI POŠKODENÍ BEZPEČNOSTNÝCH A ÚŽITKOVÝCH VLASTNOSTI ZARIADENIA, STRATÍTE SVOJE ZÁRUČNÉ A GARANČNÉ PRÁVA!

ELEKTRICKÉ PRIPOJENIE

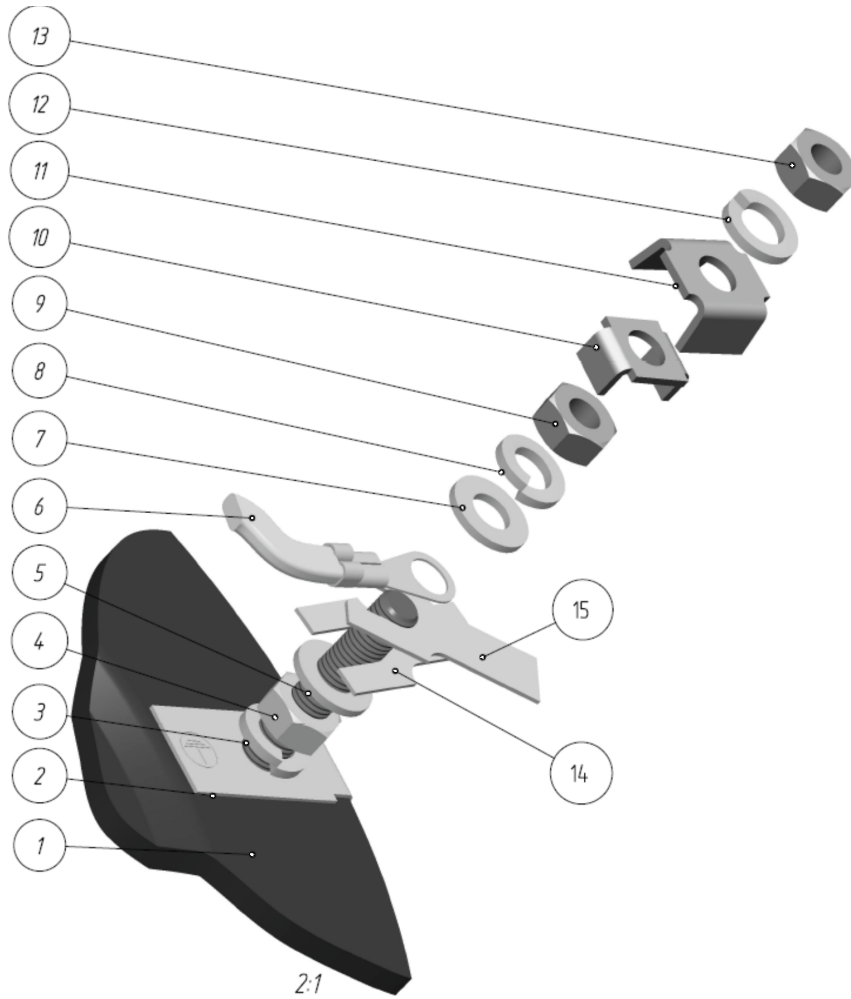
Zásobník teplej vody sa smie používať len s pripojeniami podľa schémy zapojenia (obrázok B). Povolené je len trvalé pripojenie k elektrickej sieti. **JE ZAKÁZANÉ POUŽITIE NÁSTENNEJ ZÁSTRČKY!**

Sieťové napájanie sa do zásobníka dodáva len pomocou dvojpolového vypínača kategórie prepätia III (so vzdialenosťou medzi rozpojenými kontaktmi 3 mm). Pružný hadicový vodič musí byť s minimálnym prierezom 2,5 mm² a musí obsahovať zeleno-žltý farebne označený uzemňovací vodič.

JE ZAKÁZANÉ PREVÁDZKOVÁŤ NÁDRŽ NA HORÚCU VODU BEZ OCHRANNÉHO UZEMNENIA!

Ochranné uzemnenie musí spĺňať predpisy normy IEC 60364!

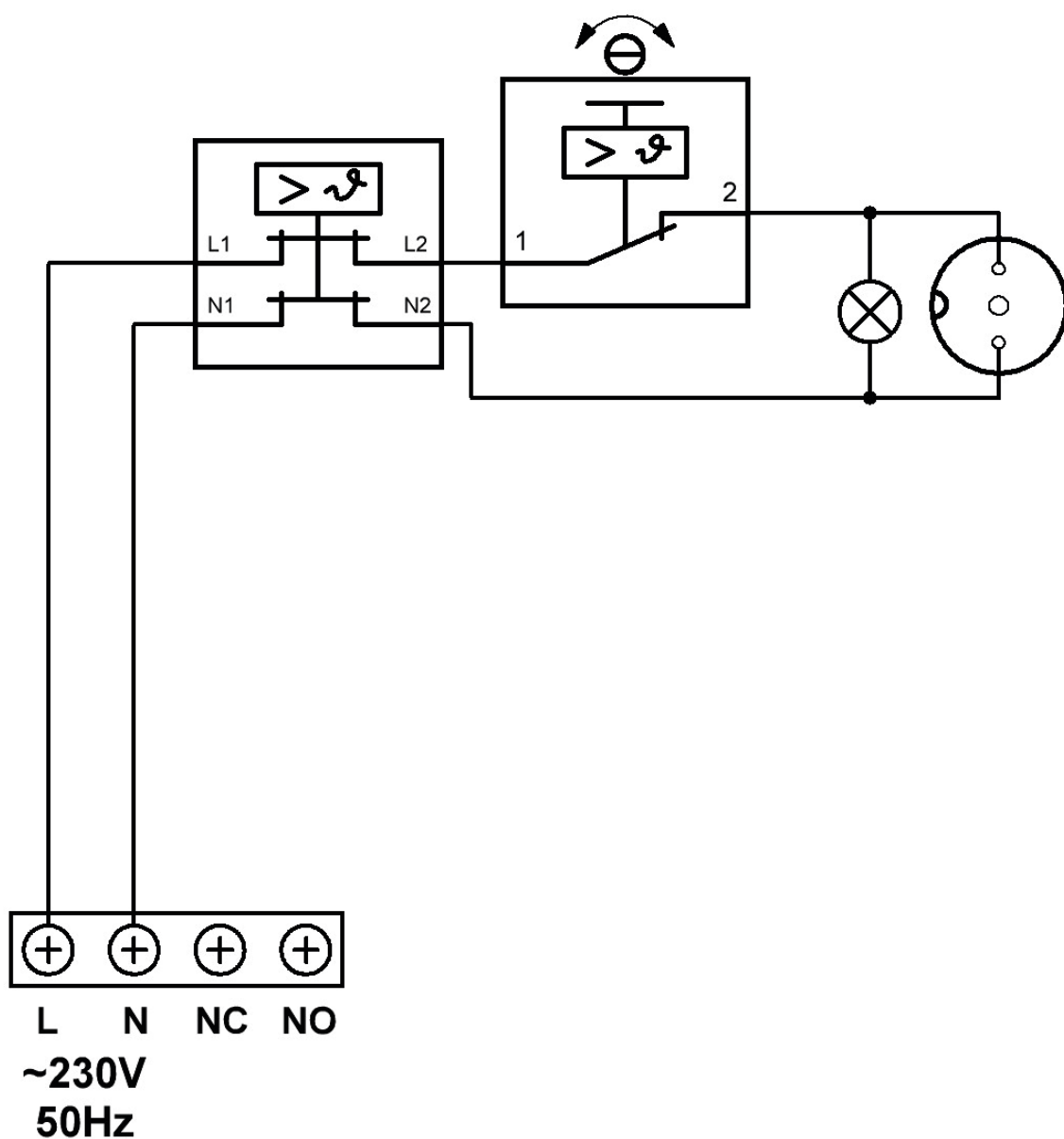
ÁBRÁK - FIGURES - FIGUREN - ЦИФРЫ - OBRÁZKY



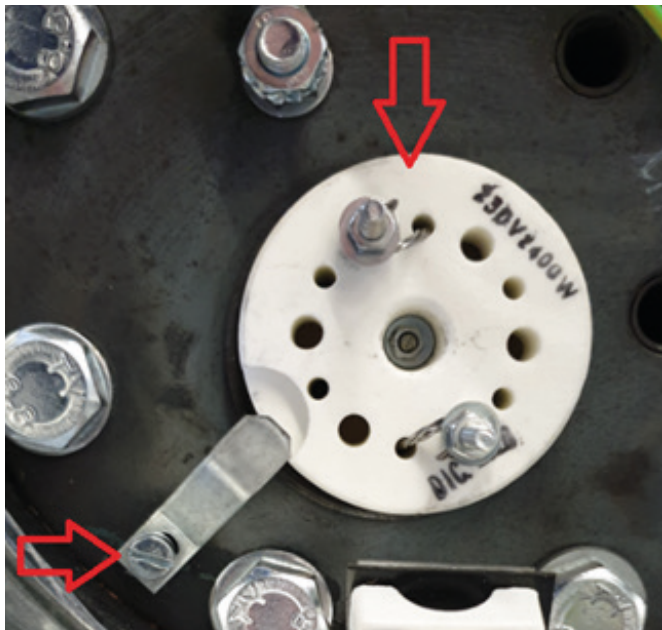
A.

	Megnevezés	Name	Désignation	Produktbezeichnung
1	Szerelt zárófedél	Fitted flange plate	Capot assemblé	Montierte Verschlusskappe
2	Földelő lemez	Earthing plate	Plaque de mise à la terre	Erdungsplatte
3	rugós alátét M5	Spring washer M5	Rondelle à ressort M5	Federscheibe M5
4	Anyá M5	Nut M5	Vis femelle M5	Mutter M5
5	Alátét M5	Washer M5	Rondelle M5	Unterlegscheibe M5
6	Földelő vezeték- kek	Earthing cables	Conducteur de terre	Erdungsleitungen
7	Alátét M5	Washer M5	Rondelle M5	Unterlegscheibe M5
8	rugós alátét M5	Spring washer M5	Rondelle à ressort M5	Federscheibe M5
9	Anyá (réz) M5	Nut (copper) M5	Vis femelle (cuivre) M5	Mutter (Kupfer) M5
10	Földelő alátét	Earthing washer	Rondelle de mise à la terre	Erdungsscheibe
11	Felső földelő alátét	Upper earthing washer	Rondelle de mise à la terre supérieure	Obere Erdungsscheibe
12	rugós alátét M5	Spring washer M5	Rondelle à ressort M5	Federscheibe M5
13	Anyá (réz) M5	Nut (copper) M5	Vis femelle (cuivre) M5	Mutter (Kupfer) M5
14	Földelő lemez (tartály)	Earthing plate (tank)	Plaque de mise à la terre (ballon)	Erdungsplatte (Behälter)
15	Földelő lemez (köpeny)	EarthEarthing plate (casing)	Plaque de mise à la terre (habillage)	Erdungsplatte (Gehäuse)

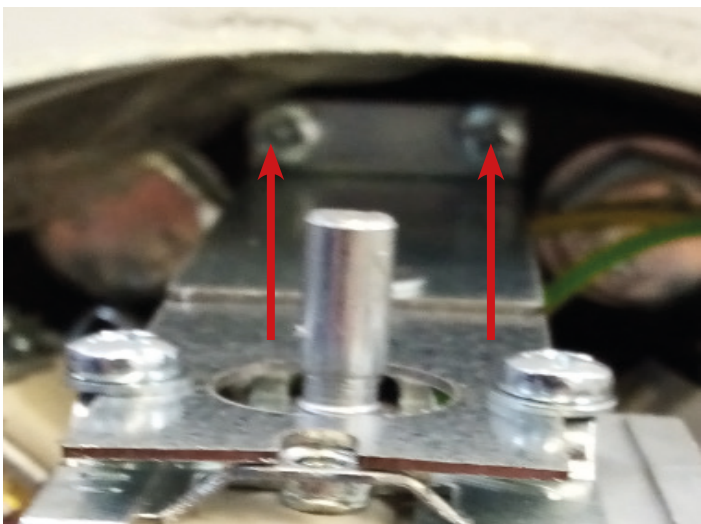
	Наименование	Názov
1	Установленная закрывающаяся крышка	Montovaný uzatvárací kryt
2	Пластина заземления	Uzemňovacia doska
3	пружинная прокладка M5	pružná podložka M5
4	Гайка M5	Matica M5
5	Прокладка M5	Podložka M5
6	Провода заземления	Uzemňovacie vodiče
7	Прокладка M5	Podložka M5
8	пружинная прокладка M5	pružná podložka M5
9	Гайка (медь) M5	Matica (medená) M5
10	Заземляющая шайба	Uzemňovacia podložka
11	Верхняя заземляющая шайба	Horná uzemňovacia podložka
12	пружинная прокладка M5	pružná podložka M5
13	Гайка (медь) M5	Matica (medená) M5
14	Пластина заземления (бак)	Uzemňovacia doska (nádrž)
15	Пластина заземления (кожух)	Uzemňovacia doska (plášť)



B.



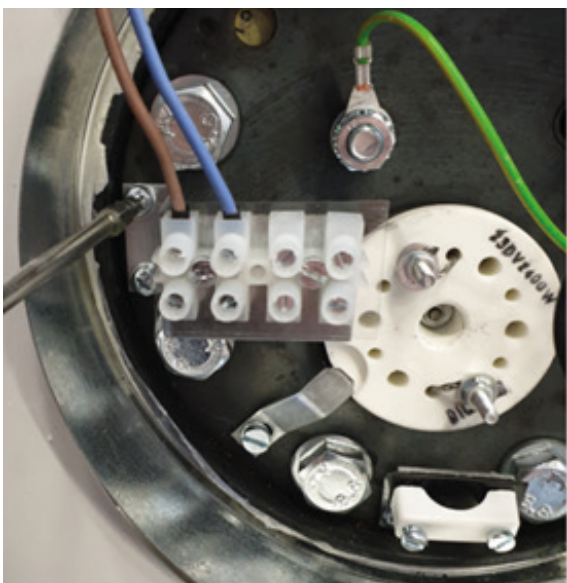
1.



2.



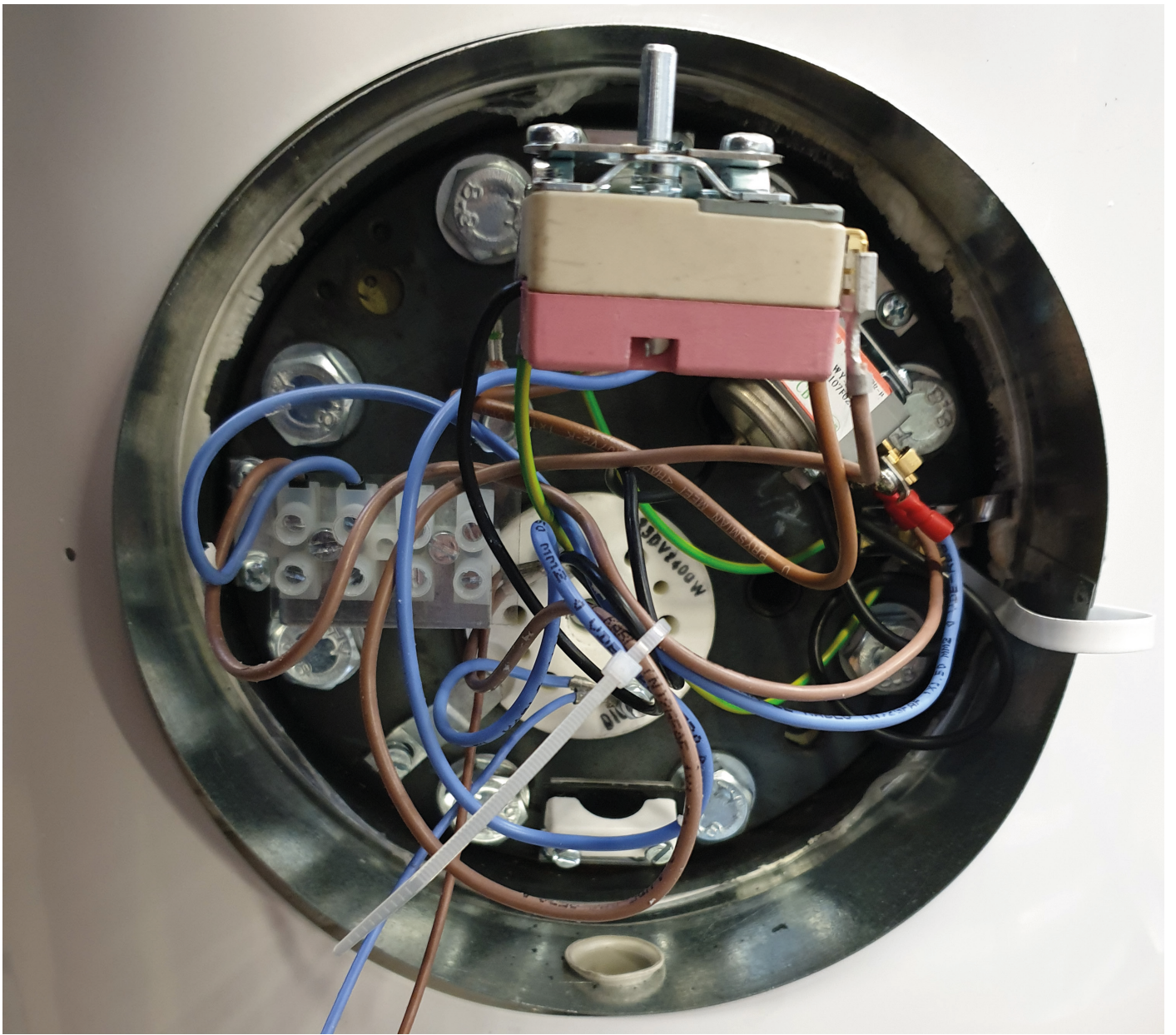
2.



3.



4.





hajdu